



A **műpa** BEMUTATJA

BARTÓK
TAVASZ

Nemzetközi
Művészeti
Hetek

2025. április
4 — 13.





müpa
Budapest

ÉLMÉNY!
Minden tekintetben.

mupa.hu

Fotó © Réthey-Prikkel Tamás, Nagy Attila,
Posztós János, Kotschy Gábor, Pályi Zsófia

Stratégiai
partnereink:



A Múpa támogatója a
Kulturális és Innovációs
Minisztérium.



Tisztelt Közönség!

Magyarország nem csupán világgraszoló alkotók, korszakos művészek hazája, hanem egyedülálló kulturális programok otthona is. Ezek közül az egyik legrangosabb a Bartók Tavasz Nemzetközi Művészeti Hetek. A világhírű zeneszerző, Bartók Béla művészetének elsődleges ihletője a magyar kultúra volt. A fesztivál névadójához méltó módon mutatja be ennek a páratlan kultúrának, a magyar szólamnak a hatását az egyetemes zenei világra. Felvonultatja Bartók szakmai utódait is, mindazokat a kortárs magyar művészeket, akik szintén ebből a közegből inspirálódtak, és akikre büszkeséggel tekintünk. A programsorozat már több éve a nemzetközi zenei naptár szerves része és jeles eseménye, amely vonzza és közösségbe gyűjti a zeneszeretőket, de más művészeti ágak rajongóit is. Fővédnökként művészeti értéke mellett ezen közösségteremtő erejét is nagyra becsülöm. Felemelő zenei élményeket kívánok minden résztvevőnek!

Dear Audience,

Hungary is not only the homeland of world-renowned creators and epoch-making artists, but also a home to unique cultural events. One of the most prestigious is the Bartók Spring International Arts Weeks. The world-famous composer Béla Bartók drew his primary inspiration from Hungarian culture. In a manner worthy of its namesake, the festival showcases the impact of this unique culture – the Hungarian idiom – on the universal world of music. It will also bring together Bartók's professional successors – the contemporary Hungarian artists who were also inspired by this medium and whom we regard with great pride. For several years now, this festival has been an integral part and a distinguished event of the international music calendar, one that attracts and brings together music lovers, as well as enthusiasts of other art forms. As Patron-in-Chief, I deeply appreciate not only its artistic value but also its power to build a vibrant community. I wish all participants an uplifting musical experience!

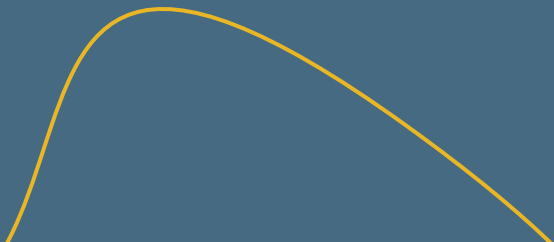
DR. SÜLYÖK TAMÁS



DR. SÜLYÖK Tamás

Magyarország köztársasági elnöke

President of Hungary





DR. HANKÓ BALÁZS

DR. HANKÓ Balázs

kultúráért és innovációért felelős miniszter

Minister for Culture and Innovation

Köszöntöm Önöket a Bartók Tavasz Nemzetközi Művészeti Hetek alkalmából, amely a magyar kultúra sokszínűségét, a művészetek közösségteremtő erejét és az innováció iránti nyitottságunkat tükrözi. Bartók Béla életműve az egyetemes kultúra örök érvényű kincse, ahol a hagyomány és a modernitás egyedülálló harmóniában találkozik, hidat építve különböző kultúrák és generációk között. A Bartók Tavasz során minden művészeti ágban megmutatjuk a tehetséget, egyszerre nyújtunk mély kulturális élményt és inspirálunk új gondolatokra. Bebizonyítjuk, hogy a művészet képes összekötni generációkat, kultúrákat és nemzeteket. Világhírű művészek, innovatív előadások, izgalmas premierdarabok és a kortárs művészet legkiválóbb alkotói várják Önöket. Külön öröm, hogy a Bartók Tavasz nemcsak Budapestet, hanem az egész országot bekapcsolja a nemzetközi kulturális vérkeringésbe, erősítve ezzel Magyarország helyét a világ művészeti térképén. Legyen a Bartók Tavasz inspiráló, felemelő és maradandó élmény mindannyiunk számára!

Welcome to the Bartók Spring International Arts Weeks, which reflects the diversity of Hungarian culture, the community-building power of the arts and our openness to innovation. Béla Bartók's oeuvre is an eternal treasure of universal culture, where tradition and modernity meet in unique harmony, building bridges between different cultures and generations. During Bartók Spring, we will showcase talent in all artistic disciplines, providing both a profound cultural experience and inspiring new ideas. We prove that art can connect generations, cultures and nations. We bring together world-renowned artists, innovative performances, exciting premieres and the best of contemporary art. We are particularly pleased that Bartók Spring will bring not only Budapest, but the whole country into the international cultural bloodstream, strengthening Hungary's place on the world's artistic map. Let Bartók Spring be an inspiring, uplifting and lasting experience for all of us!

Bár Bartók maga már nincs velünk, szellemisége köztünk él, hiszen munkássága annyira szerteágazó, hogy a klasszikustól a világzenéig, a jazztól a táncig fordulnak műveihez az előadók. A bartóki tiszta forrás pedig szerencsére kiapadhatatlan, határokon és műfajokon átívelve ösztönzi alkotásra a művészeket. De az életmű nemcsak nekik szolgál inspirációként, egy-egy előadással a hallgatóság is gazdagodik. Sőt, minket, szervezőket is motivál, hogy évről évre olyan fesztivált hozzunk létre, amely termékeny táptalajként szolgálja a benne részt vevőket, a fellépő művészekről a lelkes nézőkön át a háttérben dolgozó munkatársakig. Büszkeséggel tölt el, hogy immáron ötödik éve gondolhatjuk és újíthatjuk meg ezt a páratlan kulturális örökséget, amely új produkciók létrehozására sarkall bennünket. Tartsanak velünk Önök is, és merítkezzenek meg Bartók univerzumában!
Köszönöm,

*Although Bartók himself is no longer with us, his spirit lives on, as his work is so diverse that performers turn to his works to find inspiration for everything from classical to world music, from jazz to dance. Thankfully, Bartók's pure source is inexhaustible, encouraging artists to be creative, wherever they live, whatever their art form of choice. Nor are they the only ones to find the oeuvre stimulating: every performance enriches the audience as well. In fact, it motivates even us, the organizers, to create a festival year after year in the hope that it serves as a fertile breeding ground for all those involved, from the performers through the enthusiastic viewers to the staff working behind the scenes. We are proud to be in our fifth year of nurturing and renewing this unique cultural heritage, which keeps inspiring us to create ever new productions. Join us and immerse yourself in Bartók's universe!
Thank you,*

KÁEL CSABA

Fotó: Csibi Szilvia / Műpa



KÁEL Csaba
a Műpa vezérigazgatója
CEO of Műpa Budapest

FESZTIVÁLHELYSZÍNEK

FESTIVAL VENUES

Akvárium Klub

1051 Budapest,
Erzsébet tér 12.
www.akvariumklub.hu

Kristály Színtér

1138 Budapest, Margitsziget
www.kristalyszinter.hu

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art

1095 Budapest,
Komor Marcell utca 1.
www.ludwigmuseum.hu

Magyar Nemzeti Galéria Hungarian National Gallery

1014 Budapest,
Szent György tér 2.
www.mng.hu

Magyar Zene Háza House of Music Hungary

1146 Budapest,
Olof Palme sétány 3.
www.magyarzenehaza.hu

Müpa

Müpa Budapest
1095 Budapest,
Komor Marcell utca 1.
www.mupa.hu

Nemzeti Táncszínház National Dance Theatre

1024 Budapest,
Kis Rókus utca 16–20.
www.nemzetitancszinhas.hu

Szépművészeti Múzeum Museum of Fine Arts

1146 Budapest,
Dózsa György út 41.
www.szepmuveszeti.hu

Toldi mozi

1054 Budapest,
Bajcsy-Zsilinszky út 36–38.
www.toldimozi.hu

Zeneakadémia

Liszt Academy
1061 Budapest,
Liszt Ferenc tér 8.
www.zeneakademia.hu



Fotó: Kállai-Tóth Anett / Műpa



04
04

Magyar Nemzeti Galéria
Hungarian National Gallery

14.00

Jegyvásárlás a helyszínen és online, bővebb információ a helyszín honlapján. • *Ticket sale on the spot and online, for more information visit the website of the venue.*

AZ ÉLET MŰVÉSZETE

Szecessziós plakátművészet és tárgykultúra Magyarországon (1895–1914)

THE ART OF LIFE

Art Nouveau Posters and Material Culture of the Hungarian Secession (1895–1914)

A kiállítás nemzetközi kontextusban mutatja be a plakátműfaj fejlődését és magyarországi kezdeteit, szerepeltetve a műfaj legnagyobbjai (Alphonse Mucha, Gustav Klimt, Henri de Toulouse-Lautrec, Koloman Moser és mások) műveit. Mellettük láthatók jól ismert magyar festők, Rippl-Rónai József, Vaszary János vagy Ferenczy Károly, illetve a plakátra szakosodott alkotók, mint Faragó Géza, Biró Mihály, Helbing Ferenc és Tuszky Márton sokak számára ismerős, ikonikus alkotásai is. A szecessziós plakátművészet és reklámgrafika remekművei mellett a tárlat megidézi a korszak szecessziós tárgykultúráját is, könyveket, folyóiratokat, illetve iparművészeti tárgyakat, kerámiákat és bútorokat, összesen több mint 200 műtárgyat bemutatva.

A kiállítás megtekinthető **április 4. és október 5. között.** • *The exhibition is on view between 4 April and 5 October.*



**Faragó Géza: Tungstram
wolframlámpa, 1912–1914**
Szépművészeti Múzeum
– Magyar Nemzeti
Galéria, Budapest

The exhibition demonstrates the rise and development of posters in Hungary in an international context, featuring works by some of the greatest artists of the genre (among them Alphonse Mucha, Gustav Klimt, Henri de Toulouse-Lautrec and Koloman Moser). They are accompanied by iconic works of widely known Hungarian painters, József Rippl-Rónai, János Vaszary and Károly Ferenczy, as well as artists specialised in posters, such as Géza Faragó, Mihály Biró, Ferenc Helbing and Márton Tuszka. In addition to masterpieces of the Art Nouveau poster and advertising graphics, the exhibition also evokes the Art Nouveau design of the period through books, magazines, applied art objects, ceramics and furniture, presenting a total of more than 200 works of art.

A kiállítás a Bartók Tavasz keretében a Műpa és a Magyar Nemzeti Galéria közös programja. • This exhibition of the Bartók Spring is jointly presented by Műpa Budapest and Hungarian National Gallery.

04
04
'
05

Toldi mozi

BUDAPEST
RITMO

Bővebb információ a fesztivál honlapján. • *For more information visit the website of the festival.*

BUDAPEST RITMO FILMNAPOK

BUDAPEST RITMO FILM DAYS

Április 4. • 4 April

NAGYTEREM • MAIN HALL

15.00 **Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story**
17.00 **Carlos**
19.00 **Bring Minyo Back!**
21.20 **Ritmo 2025 filmpremier: Nefelejcs**

KISTEREM • SMALL HALL

15.30 **Mali Blues**
17.30 **Lomax, the Songhunter**
19.30 **They Shot the Piano Player**

A filmnapok a Bartók Tavasz keretében a Hangvetővel és a Music Hungary Zeneműkiadóval közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *The film days of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with Hangvető and Music Hungary.*

Támogató • *Supporter:* Nemzeti Filmintézet, Magyarország

EFTERKLANG: THE MAKEDONIUM BAND

Foto: Søren Lynggaard



Április 5. • 5 April

NAGYTEREM • MAIN HALL

- 10.00 **Carlos**
- 12.00 **Mali Blues**
- 14.00 **Friss Hús – zenei rövidfilm-válogatás**
- 15.45 **MOME Open – klipválogatás**
- 17.30 **Joan Baez: I Am a Noise**
- 20.15 **They Shot the Piano Player**

KISTEREM • SMALL HALL

- 10.15 **Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul**
- 12.15 **Lomax, the Songhunter**
- 14.15 **Efterklang: The Makedonium Band**
- 16.15 **Bring Minyo Back!**
- 18.00 **Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story**
- 20.00 **Ritmo-filmek**

Elragadó történetek a zene mögött: ez a Budapest Ritmo Filmnapok. Természetesen ennek programja is a Ritmóra jellemző műfaji sokszínűséget tükrözi, legyen szó mali bluesról, japán népdalról, bossa nováról vagy épp Santanáról. A dokumentumfilmek kivételes előadók – Joan Baez, Fatoumata Diawara, Gogol Bordello – mellett olyan alig ismert, ritka zenei nyelveket is bemutatnak, mint a griot hagyomány, a török hiphop vagy a bossa nova gyökerei. Pénteken debütál az idei Ritmo-film: Mátyássy Áron rendezésében Kisgyörgy Ilka segít újra felfedezni a nótákat, de műsorra kerülnek korábban bemutatott Ritmo-filmek is. A kétnapos programból nem hiányozhat válogatás a MOME Open klipjeiből és a Friss Hús zenei témájú rövidfilmjeiből sem, részesei lehetünk több érdekes beszélgetésnek, a mozi előterébe szervezett lemezbásáron pedig igazi zenei csemegékre és lemezzritkaságokra lelhetünk.

Captivating stories behind the music: this is Budapest Ritmo's Film Days. The diversity of genres that marks Ritmo must, of course, inform the film days as well, and we'll have subjects ranging from Mali blues through Japanese folk song and bossa nova to Santana. Along with extraordinary performers like Joan Baez, Fatoumata Diawara and Gogol Bordello, the documentaries offer a look into little-known, rare musical idioms like the griot tradition, Turkish hip-hop or the roots of bossa nova. This year's Ritmo film, which has been directed by Áron Mátyássy, will be premiered on Friday: Ilka Kisgyörgy will help us to rediscover imitation Hungarian folk songs. The previous years' Ritmo films will also be in the programme. During the two days, video clips from MOME Open will also be screened, as will music shorts from the Friss Hús Festival. In addition to interesting discussions, the record market in the cinema lobby will offer a selection of musical delicacies and rarities.



NEFELEJCS

04
04
.
06

Kristály Színtér

Ingyenes program • *Free programme*

16.00

TAVASZI MARGÓ IRODALMI FESZTIVÁL

SPRING MARGÓ LITERARY FESTIVAL

Április 4. • 4 April

17.00

Addig van remény – Felolvasószínház
Borbély Szilárd és Röhrig Géza műveiből
Közreműködik: **Molnár Piroska, Mácsai Pál**

20.00

Aurevoir Duó

20.00

Spiró György – Fogság 20

A program a Bartók Tavasz keretében a Kultúrkombinát Kft.-vel közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *This programme of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with Kultúrkombinát Kft.*

Támogató • *Supporter:* Bookline, Nemzeti Kulturális Alap



Fotó: Posztós János / Műpa

Április 5. • 5 April

- 17.30 **Csabai László – Könyvbemutató**
18.00 **Nádas Péter – Párhuzamos 20**
18.00 **Berlin Hotel Collective**

Április 6. • 6 April

- 15.00 **Mindenkinek kell egy oroszlán – Portréfilm**
 Marék Veronikáról
20.00 **Esterházy Péter 75**

Fotó: Valuska Gábor

NÁDAS PÉTER

A fesztivál két nagy hatású könyv évfordulóját ünnepli a szerzőkkel: 20 éve jelent meg Nádas Péter Párhuzamos történetek és Spiró György Fogság című kötete. A Bookline közreműködésével megvalósuló eseményen mutatja be új könyvét többek között Áfra János, Bánki Éva, Csabai László, Nádasdy Ádám, Selyem Zsuzsa és Szaniszló Judit is. Generációk nőttek fel diafilmeken, a Margón ezt a hagyományt hozzák játékba írók és vizuális alkotók, sőt, a fesztiválra látogatók betekintést nyerhetnek abba is, hogyan ismerkedik és tanul egymástól a szerző és a mesterséges intelligencia. A fesztiválon fellép duóban az Aurevoir, Molnár Piroska és Mácsai Pál Borbély Szilárd és Röhrig Géza verseit hozza el, de látható lesz a Kemény István Lovag Dulcinea című kötetéből készült előadás is.

The festival celebrates the anniversary of two highly influential books with their authors: Péter Nádas's Parallel Stories and György Spiró's Captivity were published 20 years ago. János Áfra, Éva Bánki, László Csabai, Ádám Nádasdy, Zsuzsa Selyem and Judit Szaniszló will present their new books at the event, whose special organizer is Bookline. Generations have grown up watching filmstrips, and at Margó, writers and visual artists will bring this tradition into play. Visitors to the festival will also get an insight into how authors and artificial intelligence meet and learn from each other. There will be duo performances by Aurevoir, Piroska Molnár and Pál Mácsai will bring poems by Szilárd Borbély and Géza Röhrig, and the production based on István Kemény's Knight Dulcinea will also be presented.

Felkészülés a Tavaszi Margó Irodalmi Fesztiválra – könyvajánló

Nádas Péter: Párhuzamos történetek

A Párhuzamos történetek húsz évvel ezelőtti megjelenése óriási esemény volt, utólag tisztán látszik, korszakos regény született. Megszámlálhatatlan történet fut egymás mellett, melyeket képtelenség egyetlen elbeszélésként összefogni: ez nem véletlen, hiszen a szerző komolyan veszi és megválaszolja a realizmus felbomlása, a századelő újító kísérletei és a nouveau roman által felvetett kérdéseket, ugyanakkor visszaadja az olvasás gyönyörét, és kiállja az összehasonlítást a tizenkilencedik századi nagyrealizmus legjelentősebb műveivel.

Nádasdy Ádám: Londoni levelek

Nádasdy Ádám évek óta kétlaki életet él London és Budapest között, levelei tudósítások nyelvek, kultúrák, gondolkodásmódok, problémakezelések között. A szerző csupa izgalmas kérdést jár körbe kötetében: miért nincs keverőcsap a londoni fürdőszobákban? Hogyan lehetett szőlőprést csempészni 1981-ben a vasfüggönyön túlra? Hogyan változtatta meg a brexit a brit mindennapokat?

Spiró György: Fogság

A döbbenetes nagy regény cselekménye a Krisztus halála körüli esztendőktől a zsidó háborúig terjedő időszakot, az i. sz. 1. századot eleveníti fel és teszi érzékletesen valóságossá. A hatalmas tudásanyagot megmozgató elbeszélés nemcsak a világ romlottságáról ad pontos beszámolót, hanem az apa-fiú viszonyról is.

Reading List for the Spring Margó Literary Festival – Books we recommend

● **Péter Nádas: Párhuzamos történetek (Parallel Stories)**

The publication of the Parallel Stories twenty years ago was a momentous event; it is now clear that an epoch-making novel was born. There are countless stories running side by side, impossible to summarize in a single narrative, but this is no accident, since the novel takes seriously and answers the questions raised by the disintegration of realism, the innovative experiments of the turn of the century and the nouveau roman, while giving back the pleasure of reading and standing comparison with the greatest works of nineteenth-century grand realism.

● **Ádám Nádasdy: Londoni levelek (Letters from London)**

Ádám Nádasdy has been living a double life between London and Budapest for years, so his letters are accounts of states between languages, cultures, ways of thinking and problem solving. The author explores a fascinating range of questions: Why are there no mixer taps in London bathrooms? How could a grape press be smuggled across the Iron Curtain in 1981? How has Brexit changed everyday life in Britain?

● **György Spiró: Fogság (Captivity)**

This astonishingly grand novel brings the period from the years around Christ's death to the Jewish war, the first century AD, to life and makes it vividly real. Bringing in motion a vast trove of knowledge, it is a narrative on the corruption of the world, as well as the father-son relationship.

04
04
10
17.00

Akvárium Klub

Ingyenes program • *Free programme*

AKVÁRIUM TAVASZ TERASZ AKVÁRIUM SPRING TERRACE

Április 4. • 4 April

20.00 Tanga Elektra

Április 5. • 5 April

17.00 Tanga Elektra

Április 6. • 6 April

20.00 Daiana Lou

Április 7. • 7 April

17.00 Daiana Lou

Április 8. • 8 April

17.00 Daniel Docherty

Április 9. • 9 April

17.00 Gizmo Varillas
20.00 Daniel Docherty

Április 10. • 10 April

20.00 Gizmo Varillas

TANGA ELEKTRA



Fotó: Sarah Jolitz

A Bartók Tavasz Nemzetközi Művészeti Hetek keretében idén is megrendezésre kerül a főváros egyik legnépszerűbb kültéri programsorozata, az Akvárium Tavasz Terasz.

A klub teraszán ezúttal nemzetközi és hazai könnyűzenei produkciók találkoznak, és mutatják be a singer-songwriter műfaj gazdag és változatos világát.

The Akvárium Spring Terrace, one of the most popular open-air event series in the capital, will again be part of the Bartók Spring International Arts Weeks. This time around, international and local pop music acts will rendezvous on the terrace of the club, showcasing the rich and varied world of the singer-songwriter genre.

A program a Bartók Tavasz keretében az Akvárium Klubbal közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *This event of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with Akvárium Klub.*



DANIEL DOCHERTY



04
04

19.30

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • Tickets: 5900–22900 HUF

KELEMEN BARNABÁS MÜNCHNER PHILHARMONIKER

Bartók: Divertimento, BB 118

Mendelssohn: e-moll hegedűverseny, op. 64 • *Violin Concerto in E minor, Op. 64*

Schumann: 1. (B-dúr, Tavaszi) szimfónia, op. 38 • *Symphony No. 1 in B flat major (Spring), Op. 38*

Közreműködik • *Featuring:* **KELEMEN Barnabás** – hegedű • *violin,*
Münchner Philharmoniker

Vezényel • *Conductor:* **Mirga GRAŽINYTĖ-TYLA**

A félreismerhetetlenül egyedi hangzásáról ismert kiváló német szimfonikus együttes, a Münchener Filharmonikusok különösen büszkéek arra, hogy kulcsfontosságú szerepet játszottak Anton Bruckner és Gustav Mahler életművének megismertetésében. Az 1930–1940-es években az együttes élen járt a modern magyar zene németországi népszerűsítésében is, Bartók vagy Kodály műveit például az elsők között adták elő. Az est vendégkarmestere a litván dirigens, Mirga Gražinytė-Tyla lesz, aki 2016-tól zeneigazgatóként irányította a Birminghami Szimfonikus Zenekart. A mára világhírűvé vált karmester koncertezett többek között a Bázeli Szimfonikusokkal, a Francia Rádió Filharmonikus Zenekarával, a Philadelphia Zenekarral és a New York-i Filharmonikusokkal.

MIRGA GRAŽINYTĖ-TYLA



Fotó: Frans Jansen

Known for its unmistakably individual sound, the Münchner Philharmoniker is particularly proud of the key role it has played in bringing the works of Anton Bruckner and Gustav Mahler to the public. In the 1930s and 1940s, the ensemble was at the forefront of promoting modern Hungarian music in Germany, as by being among the first to perform works by Bartók and Kodály. Standing on the podium will be Lithuanian conductor Mirga Gražinytė-Tyla, who in 2016 followed Sir Simon Rattle, Sakari Oramo and Andris Nelsons in the position of music director of the City of Birmingham Symphony Orchestra. The world-famous conductor has appeared in concert as the guest of such ensembles as the Sinfonieorchester Basel, the French Radio Philharmonic Orchestra, the Philadelphia Orchestra and the New York Philharmonic Orchestra.



MÜNCHNER PHILHARMONIKER



Fotó: Judith Buss

04
04
20.00

Magyar Zene Háza – Koncertterem
House of Music Hungary – Concert Hall

Jegyárak • *Tickets*: **6900–10000 HUF**

AROOJ AFTAB

Közreműködik • *Featuring*: **Arooj AFTAB** – ének • *voice*, **Perry SMITH** – gitár • *guitar*, **Petros KLAMPANIS** – nagybőgő • *double bass*, **Engin GUNAYDIN** – dob • *drums*

Azzal, hogy a kockázatvállalás és a nonkonformizmus mellett tette le a voksát, az UNCUT magazin által „a világ legmenőbb rocksztárjának” nyilvánított Arooj Aftab a kreatív zene élvonalába emelkedett. 2024-ben jelent meg általános elismerést kiváltó negyedik szólóalbuma, a *Night Reign* (Verve), amelyet a legjobb alternatív jazzalbumok kategóriájában jelöltek Grammy-díjra, míg a rajta hallható Raat Ki Rani a legjobban előadott dal kategóriájában indult a díjért. A *Night Reign*t megelőző *Vulture Prince* révén Aftab a jelenkor kultúrájának friss képviselőjeként jelent meg, és felkerült többek között Barack Obama elnök 2021-es nyári lejátszási listájára is. A pozitív kritikák nyomán a lemezt 2022-ben a legjobb új előadónak járó Grammy-díjra jelölték, a Mohabbat című dal pedig meg is kapta az elismerést. Az elmúlt években lenyűgöző erejű koncerteket adott olyan meghatározó helyszíneken és nemzetközi fesztiválokon, mint a Primavera, a Glastonbury és a Coachella.

A koncert a Bartók Tavasz keretében a Magyar Zene Házával közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *This concert of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with House of Music Hungary.*

Declared 'the coolest rock star in the world right now,' by UNCUT magazine, Arooj Aftab has earned her position at the vanguard of creative music for her embrace of risk and nonconformity. In 2024, she released her fourth solo album, Night Reign (Verve), to universal acclaim, earning a Grammy nomination for Best Alternative Jazz Album, while the song Raat Ki Rani was tabbed for Best Global Music Performance. Night Reign's predecessor, Vulture Prince, ushered Aftab into the cultural zeitgeist, including a place on President Barack Obama's Summer 2021 playlist. Recognition for the record propelled her to a Best New Artist Grammy nomination in 2022 and a win for the song Mohabbat. Over the last few years, she has delivered 'rapturous performances' at major venues and international festivals including Primavera, Glastonbury and Coachella.

AROOJ AFTAB



Fotó: Shreya Dev Dube

04
05
|
06

Müpa – Fesztivál Színház
Müpa Budapest – Festival Theatre

Jegyárak • Tickets: 3500–6900 HUF

19.00

MEZŐSÉG–MIKROKOZMOSZ

– bemutató – *premiere*

Előadják • *Performed by:* a Forte Társulat színészei • *actors of Forte Company*, a Corvinus Közgáz Néptáncegyüttes táncosai • *dancers of the Corvinus Közgáz Folk Dance Ensemble*, a Színház- és Filmművészeti Egyetem hallgatói • *students of the Academy of Drama and Film*

Közreműködik • *Featuring:* FÜLEI Balázs – zongora • *piano*, Mihó Attila és barátai • *Attila Mihó and friends*

Dramaturg • *Dramaturgy:* FÖLDEÁKI Nóra
Díszlet, látvány • *Stage set, design:* BUKTA Imre

Jelmez • *Costumes:* BENEDEK Mari

Fény • *Lighting:* PAYER Ferenc

Koreográfus • *Choreographer:* FARKAS Zoltán „Batyú”,
TÓTH Ildikó „Fecske”

Rendező • *Director:* HORVÁTH Csaba

Az összművészeti előadás Erdély egyik legizgalmasabb, legszínesebb kultúrájú tájegysége, a Mezőség énekes, táncos és irodalmi hagyományaiból táplálkozik. A produkció zenei centrumában Bartók Béla Mikrokosmosz című zongorasorozatának tételei, valamint a zeneszerzőt inspiráló mezősegi dallamok állnak. Prózaí részeiben Sütő András Anyám könnyű álmot ígér című regényének történetei elevenednek meg.

This multi-art production draws on the song, dance and literary traditions of Mezőség (Câmpia Transilvaniei), a region in Transylvania with a very exciting and colourful culture. Musically, the show is centred around movements from Mikrokosmos, Béla Bartók's piano cycle, as well as the melodies from Mezőség that inspired him. In the prose sections, scenes from András Sütő's novel, Mother Promises a Light Dream, come to life.



Bukta Imre-festményrészlet

Érdekességek Bartók

Mikrokozmoszról

- Bartók 153 tételt tartalmazó, hat füzetbe rendezett sorozata, a Mikrokozmosz 1926 és 1939 között keletkezett. A pedagógiai céllal írt zongoradarabok nem pusztán a zongorázás világába vezetik be a tanulót, a zene univerzumát nyitják meg előtte.
- A zeneszerző Farkas Ferenc 1940-ben így jellemezte a Mikrokozmoszt: „a világ kicsiny mása, egy nagy művész egész világa, hat kötetbe tömörítve, minden problémájával és eredményével, konok következetességgel, de ugyanakkor a lángelme látnoki ösztönével kialakított csodálatos stílus keretében”.
- A zongoraművész Bartók szívesen játszott koncertjein a Mikrokozmoszból. A korszak jeles zenekritikusa, Tóth Aladár arra figyelte fel, hogy az apró darabokban Bartók nagy műveire ismerhetünk rá, ekként pedig „művészetének legbensőbb műhelyébe vezetik a hallgatót”.
- „A Mikrokozmosz szó értelmét felfoghatjuk úgy is, mint egy egytől egyig különböző jellegű darabokból álló sorozatot, amely egy kicsiny, önmagában teljes világot képvisel, és értelmezhetjük úgy is, mint egy világot, zenei világot a kicsinyek, gyerekek számára” – nyilatkozta Bartók 1942-ben.
- Bartók nagy hatást gyakorolt a jazz-zenészekre, Chick Corea Children's Songs című albuma például szorosan kapcsolódott a Mikrokozmosz zenei világához.
- Az amerikai kortárs zene egyik legeredetibb alkotója, George Crumb 1972 és 1979 között komponált monumentális sorozatában, a Makrokosmosban rőtta le tiszteletét Bartók Béla előtt.

Interesting facts about Bartók's Mikrokosmos

- *Bartók wrote the 153 movements of the series he called Mikrokosmos and published in six volumes, between 1926 and 1939. Written for the learner of the piano, they are not only an introduction on how to play the instrument, but open up the very universe of music.*
- *Composer Ferenc Farkas wrote about Mikrokosmos in 1940: 'It is a miniature model of the world, the whole world of a great artist, condensed into six volumes, with all its problems and achievements, fashioned with a stubborn consistency – as well as with the visionary instinct of the genius.'*
- *Bartók liked to play pieces from Mikrokosmos at his own piano concerts, and Aladár Tóth, an eminent music critic of the period, noted that these miniatures echo the composer's great works, and consequently 'admit the listener into the innermost shop of his art.'*
- *'The Mikrokosmos may be interpreted as a series of pieces in many different styles, representing a small world, or it may be interpreted as a world, a musical world for little ones, for children,' Bartók said in a radio interview in 1945.*
- *Bartók has been a major influence on jazz musicians; Chick Corea's Children's Songs, for instance, are closely related to the musical world of Mikrokosmos.*
- *George Crumb, one of the most original composers of contemporary American music, paid tribute to Béla Bartók in a monumental series, Makrokosmos, which he composed between 1972 and 1979.*

04
05

20.00

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • *Tickets:* 7500–27900 HUF

JAZZ AT LINCOLN CENTER ORCHESTRA WYNTON MARSALIS

Közreműködik • *Featuring:* **SZALÓKY Balázs** – trombita • *trumpet*

A Wynton Marsalis vezetésével működő, tizenöt fős Jazz at Lincoln Center Orchestra (JLCO) napjaink legkiválóbb hangszeres szolistáiból és zenekari muzsikusaiból alakult. Ez a lenyűgözően sokoldalú zenekar hatalmas repertoárral rendelkezik, melyben megtalálhatók a tagok eredeti szerzeményei, a Jazz at Lincoln Center által megrendelt darabok, a jazztörténet ritka műremekei és olyan nagyságok által jegyzett örökzöldek, mint Duke Ellington, Count Basie, Fletcher Henderson, Thelonious Monk, Mary Lou Williams, Dizzy Gillespie, Benny Goodman vagy Charles Mingus. A koncerten vendégként fellépő Szalóky Balázs New Yorkban végezte tanulmányait, és a JLCO bécsi koncertje után, 2018-ban határozta el, hogy megalapítja saját együttesét.

Led by Wynton Marsalis, the fifteen-strong Jazz at Lincoln Center Orchestra (JLCO) is made up of some of today's finest instrumental soloists and big-band musicians. This impressively versatile orchestra has a vast repertoire, which includes original compositions by its members, pieces commissioned by the Jazz at Lincoln Center, rare masterpieces of jazz history and evergreens by such greats as Duke Ellington, Count Basie, Fletcher Henderson, Thelonious Monk, Mary Lou Williams, Dizzy Gillespie, Benny Goodman and Charles Mingus. Balázs Szalóky, the featured guest of the concert, studied in New York. By his own account, he decided to form his own band in 2018 after he heard the JLCO at a concert in Vienna.

WYNTON MARSALIS



Fotó: Piper Ferguson



JAZZ AT LINCOLN CENTER ORCHESTRA



Fotó: Nagy Attila / Műpa

04
06
19.30

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • Tickets: 7500–31900 HUF

DIANA DAMRAU JONAS KAUFMANN HELMUT DEUTSCH

Mahler: Des Knaben Wunderhorn (A fiú csodakürtje • *The Boy's Magic Horn*) – részletek • *excerpts*

R. Strauss: Liebeslieder (Love Songs) – részletek • *excerpts*

Közreműködik • *Featuring:* **Helmut DEUTSCH** – zongora • *piano*

Amikor a „koloratúrák királynője”, Diana Damrau és a „tenorok királya”, Jonas Kaufmann együtt lép színpadra, biztosak lehetünk abban, hogy örökre emlékezetes estében lesz részünk. Legutóbb fantasztikus Wolf-dalestjükkel varázsolták el a Müpa közönségét, ezúttal Richard Strauss és Gustav Mahler műveiből válogatnak, a műsor vezérfonala a szerelem lesz. A két nagyszerű művész által előadott duettek és szólódalok a vágyakozásról, a szerelemről és a szenvedésről szólnak, és remek alkalmat kínálnak arra, hogy megcsodáljuk azt a harmóniát, melyet az énekesek nemcsak muzsikálásukkal, hanem előadó-művészetük minden rezdülésével teremtenek meg. Damrau és Kaufmann partnere, Helmut Deutsch a dalrepertoár egyik legelhivatottabb tolmácsolója, olyan mágus, akire a dalénekesek feltétel nélkül rábízhatják magukat.



JONAS KAUFMANN | DIANA DAMRAU | HELMUT DEUTSCH

When the 'queen of coloraturas,' Diana Damrau, and the 'king of tenors,' Jonas Kaufmann, take to the stage together, a memorable evening is guaranteed. Last time they enchanted the audience at Müpa Budapest with their fantastic evening of lieder by Wolf, while this time they will select from the works of Richard Strauss and Gustav Mahler, with love as the leitmotif. The duets and solo songs speak about yearning, love and suffering, and the harmony we are to witness will reveal these two wonderful artists not only as fine musicians but as brilliant performers as well. Damrau and Kaufmann will be accompanied by Helmut Deutsch, one of the most committed interpreters of the lied repertoire, a wizard singers can wholeheartedly rely on.

**04
07**

19.30

Zeneakadémia – Nagyterem
Liszt Academy – Grand Hall

Jegyárak • *Tickets*: **5900–17500 HUF**

ORCHESTRA OF THE AGE OF ENLIGHTENMENT

J. S. Bach: Máté-passió • *St Matthew Passion*, BWV 244

Közreműködik • *Featuring*: **Anna DENNIS**, Iestyn DAVIES,
Nicholas PRITCHARD, Hugo HYMAS, Florian STÖRTZ, Thomas
BAUER – ének • *voice*, **Orchestra and Choir of the Age of
Enlightenment**

Vezényel • *Conductor*: **Jonathan COHEN**

Húsvéthoz közeledve ismét a nemzetközi régizenejáték legnagyobbjai érkeznek Budapestre, hogy Bach megrendítő hatású passiózenéjét szólaltassák meg. A nagyszerű szólisták társaságában fellépő együttes, az 1986-ban alapított Orchestra of the Age of Enlightenment (A Felvilágosodás Korának Zenekara) napjaink egyik legjelentősebb régi hangszereken játszó formációja. A koncert karmestere a sokoldalúságáról ismert csellista, csembalójátékos és dirigens, Jonathan Cohen lesz, aki kamarazenészként, illetve szólistaként is a legmagasabb művészi szintet képviseli. Saját együttesével, a 2010-ben alapított Arcangelóval a világ legrangosabb koncerttermeiben lépett már fel, és visszatérő vendég az Orchestra of the Age of Enlightenment koncertjein.

A koncert a Bartók Tavasz keretében a Zeneakadémiával közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *This concert of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with Liszt Academy.*

As we approach Easter, the greatest international performers of early music will once again come to Budapest to perform Bach's stirring music on the Passion of Christ. Arriving with a great line-up of soloists, the Orchestra of the Age of Enlightenment, which was founded in 1986, is one of the premier ensembles today that plays period instruments. The conductor of the concert is a truly versatile artist: Jonathan Cohen is an outstanding cellist, harpsichordist and conductor, and is highly regarded both as a chamber musician and soloist. With Arcangelo, the ensemble he founded in 2010, he has appeared in the world's most prestigious concert halls, and is a regular contributor to the performances of the Orchestra of the Age of Enlightenment.



Fotó: Marco Borggreve

JONATHAN COHEN



ORCHESTRA OF THE AGE OF ENLIGHTENMENT



Foto: Zen Grisdale

Érdekességek a Máté-passióról

- A Máté-evangélium elbeszélését követő passió nemcsak Bach életművében foglal el kiemelkedő helyet, de a nagypénteki liturgia hagyományában is kivételes jelentőségre tett szert.
- A kompozíció rendkívül erőteljes drámaiságáért Bach konzervatívabb felfogású kortársai nem lelkesedtek maradéktalanul. Egy korabeli feljegyzés szerint egy idősebb hölgy például így fakadt ki: „Úgy érzem magam, mintha operaelőadáson volnék!”
- A mű egyik kottáját a berlini Singakademie könyvtárában őrizték, az 1820-as évek elején az intézmény igazgatója, Carl Zelter néhány kórustétel bemutatását kezdeményezte. Az énekkarban két ifjú zseni, Fanny és Felix Mendelssohn is énekelt.
- Mendelssohn 1829-ben megszervezte a teljes mű előadását, s ezzel a szélesebb közönség figyelmét is felkeltette a bachi életmű iránt. Ma már tudjuk, hogy Mendelssohn a kor igényeihez, illetve lehetőségeihez igazodó átíratot mutatott be, és nem vezényelt el minden tételt.
- Bartók Béla operája, A kékszakállú herceg vára a hetedik ajtó feltárulása előtt szinte hangról hangra idézi a Máté-passió egyik részletét („Ach, Golgatha...”). Az oboa da caccia dallama Bartóknál a hangszíneben rokon angolkürtön szólal meg.
- A Máté-passió monumentális kórustétellel indul, a jellegzetes hangvételt, tónust Bartók felidézi a Cantata profana kezdetén.

Interesting facts about the St Matthew Passion

- The Passion based on the narrative of the Gospel of Matthew is not only a prominent work in Bach's oeuvre, but has also acquired exceptional significance in the tradition of the Good Friday liturgy.
- The highly dramatic concept did not find favour with many of Bach's more conservative contemporaries. 'God save us... it's just as if one were at an opera,' an old lady exclaimed according to a contemporary report.
- A score of the work ended up in the library of the Berlin Singakademie, whose director in the early 1820s, Carl Zelter, initiated a performance of some of the choral movements. The choir included two young geniuses, Fanny and Felix Mendelssohn.
- In 1829, Mendelssohn organized a performance of the complete work, kindling an interest on the part of the general public in Bach's oeuvre. It is now clear that Mendelssohn conducted an adaptation tailored to the needs and possibilities of his time, rather than all the movements.
- Before the seventh door is opened in his opera, Bluebeard's Castle, Béla Bartók quotes a passage from the St Matthew Passion ('Ach, Golgatha...') almost note by note, with the melody of the oboe da caccia played on the English horn, which has a similar timbre.
- The St Matthew Passion begins with a monumental choral movement, whose characteristic tone and mood are evoked by Bartók at the beginning of Cantata profana.

04
07

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • Tickets: 5900–22900 HUF

20.00

JAN GARBAREK GROUP TRILOK GURTU

Közreműködik • *Featuring:* **Trilok GURTU** – ütőhangszerek
• *percussion*

Az együttes tagjai • *The members of the band:* **Jan GARBAREK**
– szaxofon • *szaxofon*, **Rainer BRÜNINGHAUS** – zongora • *piano*,
Yuri DANIEL – basszusgitár • *bass guitar*

A norvég szaxofonos az európai jazz egyik legnagyobb hatású alkotója, aki a műfaj amerikai gyökereitől függetlenül alakította ki sajátos – középkori gregorián dallamokból, népzeneből vagy a távoli Kelet zenekultúrájából is inspirálódó – kompozíciós és előadóművészi világát. Jan Garbarek koncertjeinek utánozhatatlan, sűrű atmoszférája és sallangoktól mentes, felesleges körítés nélküli színpadi jelenléte a magyar közönség számára sem ismeretlen. Zenekarával egyfajta állandóságot, nyugalmat közvetít, és egy olyan világ hangulatát varázsolja a közönség elé, melyben teljesen másképp zajlanak a dolgok, mint a hétköznapiakban. Budapestre egyik kedvenc muzsikustársával, az indiai ütőhangszeres művésszel, Trilok Gurtuval érkezik. „Nagyon nyitott zenész és káprázatos virtuóz, zenei világában jól megfér egymás mellett a jazz, az indiai klasszikus muzsika és a legabsztraktabb improvizatív zene” – írta róla a The Guardian.

The Norwegian saxophonist has been one of the most influential European jazz artists, who chose to disengage himself from the American roots of the genre and developed a distinctive compositional and performing style of his own, drawing on sources as diverse as medieval Gregorian chant, folk melodies and the music of the East. Jan Garbarek's concerts have an inimitable, dense atmosphere, and his stage presence is free of frills and unnecessary embellishments – something Hungarian audiences are not unfamiliar with. He and his group convey a certain permanence, a calm, and conjure up the atmosphere of a world where they do things differently. He comes to Budapest with one of his favourite musicians, Indian percussionist Trilok Gurtu, whom The Guardian called 'an open-minded musician who embraces jazz, Indian classical music, abstract improvisation and Asian pop, a dazzling percussion virtuoso, an accessible entertainer.'



JAN GARBAREK

Kredit: Bremme und Hohensee

Jan Garbarek – 6 dal, amit hallani kell

1. *Beast Of Kommodo* (1970)

Jan Garbarek free jazzes kezdeti időszak után korai éveiben a másik norvég nagysággal, a gitáros Terje Rypdallal közös felvételeken kereste a hangját, amelyet ekkor még erőteljes játék jellemzett – mint ebben a pazarul felépített szerzeményben is.

2. *Long As You Know You're Living Yours* (1974)

Keith Jarrett európai kvartettjét Garbarekkel és zenésztársaival alapította, a *Belonging* című debütlemez pedig instant klasszikus lett, főleg ezzel a grúvos, számtalan helyen (helló, Steely Dan!) felbukkanó dallal.

3. *Molde Canticle Part 5* (1990)

Az 1990-es folkos, klasszikus zenei *I Took Up The Runes* kulcslemez Garbarek középső korszakában, főhelyén természetesen az öttételes *Molde Canticle* szerepel.

4. *Raga I* (1992)

Garbarek Karin Krog norvég énekesnő 1966-os lemezén mutatkozott be, de énekhangokkal csak ritkán szólt együtt játéka. Ezen az *Ustad Fateh Ali Khannal* közös lemezen mégis ráérezett valamire.

5. *Sanctus* (1994)

Amit aztán a régizenei kóruossal, a Hilliard Ensemble-lel közös albumain csúcsra is járatott.

6. *Once I Wished A Tree Upside Down...* (1991)

És a végére egy Trilok Gurtuval közös felvétel, amely előrevetíti, hogy milyen világok találkozása várható ezen a koncerten.

Jan Garbarek – 6 Songs You Need to Hear



1. **Beast Of Kommodo** (1970)

Following his early days in free jazz, Garbarek was looking for his own voice on a record that features another great of Norwegian jazz, guitarist Terje Rypdal. His playing was still powerful – as in this sumptuously constructed composition.

2. **Long As You Know You're Living Yours** (1974)

Keith Jarrett founded his European quartet with Garbarek and two other Scandinavian musicians, and their debut album, *Belonging*, became an instant classic. This very groovy song was to be often cited (hello, Steely Dan!).

3. **Molde Canticle Part 5** (1990)

Infused with folk and classical music, *I Took Up the Runes* from 1990 is a key record of Garbarek's middle period, with the five-movement *Molde Canticle* as its central piece.

4. **Raga I** (1992)

Though he made his debut on Norwegian singer Karin Krog's 1966 album, Garbarek can seldom be heard with singing voices. This record with Ustad Fateh Ali Khan, however, proves that he can get on the vibe when he decides to join a singer.

5. **Sanctus** (1994)

He took the experiment with voices to its logical conclusion in this collaboration with the Hilliard Ensemble, the early music choir.

6. **Once I Wished A Tree Upside Down...** (1991)

Finally, here's a recording with Trilok Gurtu, to give a taste of the worlds that will rendezvous at this concert.

04
08

14.00

Szépművészeti Múzeum
Museum of Fine Arts

Jegyvásárlás a helyszínen és online, bővebb információ a helyszín honlapján. • *Ticket sale on the spot and online, for more information visit the website of the venue.*

MS MESTER ÉS KORA *MASTER MS AND HIS TIMES*

A magyar középkori művészettörténet egyik legnevesebb névtelen alakja MS mester, a budapesti Szépművészeti Múzeum az esztergomi Keresztény Múzeummal karöltve monografikus kiállítással mutatja be életművét és a kort, amelyben alkotott. A tárlat alkalmából nem csupán a mester hét táblaképe lesz egy helyen megtekinthető a selmecbányai Szent Katalin-templom egykori főoltáráról (1506) – a kései gótikus művészet e monumentális remekművéről –, de látható lesz két, egykor ugyanehhez az oltárhoz tartozó szobor is. Hasonló átfogó kiállításra több mint negyed évszázada került sor, azóta számos új elképzelés, kutatási eredmény és technológiai újítás is napvilágot látott. Az újabb elemzések és vizsgálatok eredményeként tisztább képet kaphatunk MS mesterről, pontosabban lokalizálhatjuk eredeti környezetét, illetve a stílusát meghatározó művészeti régiókat, számba vehetjük festményeinek szerteágazó stíuselemeit, valamint azonosíthatunk általa vagy a műhelye által készített további műalkotásokat is.

A kiállítás megtekinthető **április 8. és július 20. között.** • *The exhibition is on view between 8 April and 20 July.*

A kiállítás a Bartók Tavasz keretében a Műpa és a Szépművészeti Múzeum közös programja. • *This exhibition of the Bartók Spring is jointly presented by Műpa Budapest and the Museum of Fine Arts.*

Master MS is now one of the most widely known anonymous creators of medieval Hungarian art. The Museum of Fine Arts, Budapest now joins forces with the Christian Museum of Esztergom for a monographic exhibition to delve into his oeuvre and the era when he worked. In addition to the seven panel paintings that adorned the high altar (1506) in the Church of Saint Catherine in Selmecebánya (Banská Štiavnica, Slovakia) – a monumental masterpiece of late Gothic art – two sculptures that were formerly part of the altar will also be on display. The last comprehensive exhibition of this kind was held more than a quarter of a century ago, and in the interim, many new ideas, research findings and technological innovations have emerged. Recent analyses and investigations have clarified our view of Master MS, made it possible to locate more precisely his original environment and the artistic regions that determined his style, and allow us to take stock of the diverse stylistic elements of his paintings, as well as to identify other works of art produced by him or by his workshop.



MS mester: Vizitáció – oltárszárny részlete
a selmecebányai Szent Katalin-templom egykori
főoltáráról, 1506 | © Magyar Nemzeti Galéria
– Szépművészeti Múzeum, Budapest

**04
09**

10.00

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art

Jegyvásárlás a helyszínen és online, bővebb információ a helyszín honlapján. • *Ticket sale on the spot and online, for more information visit the website of the venue.*

TALÁLT TEREPEN MŰVÉSZETI GYAKORLATOK A MARCEL DUCHAMP-DÍJ 25 ÉVÉBŐL *IN A FIELD WELL-FOUND ARTISTIC PRACTICES FROM THE MARCEL DUCHAMP PRIZE'S 25 YEARS*

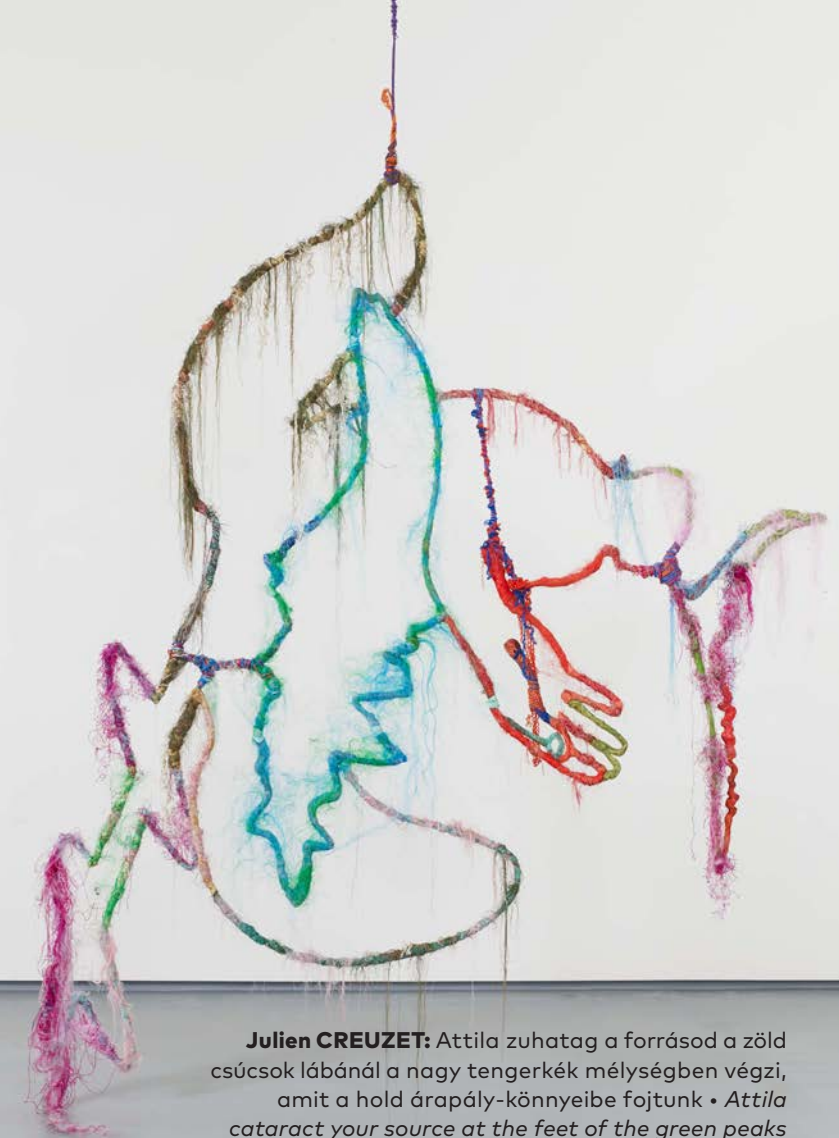
Kurátorok • *Curators:* **Jan ELANTKOWSKI, KÁLMÁN Borbála**

A kiállítás a 2025-ben 25 éves jubileumát ünneplő Marcel Duchamp-díj nyerteseinek és jelöltjeinek szemszögéből kíván betekintést nyújtani a francia művészeti élet közelmúltjába.

The exhibition aims to offer an insight into the recent past of the French art scene through the lens of the winners and nominees of the prestigious Marcel Duchamp Prize, celebrating its 25th anniversary in 2025.

A kiállítás megtekinthető **április 9. és augusztus 24. között.** • *The exhibition is on view between 9 April and 24 August.*

A kiállítás a Bartók Tavasz keretében a Műpa és a Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum közös programja. • *This exhibition of the Bartók Spring is jointly presented by Műpa Budapest and Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art.*



Julien CREUZET: Attila zuhatag a forrásod a zöld csúcsok lábánál a nagy tengerkék mélységben végzi, amit a hold árapály-könnyeibe fojtunk • *Attila cataract your source at the feet of the green peaks will end up in the great sea blue abyss we drowned in the tidal tears of the moon, 2024*

04
10
11

Magyar Zene Háza – Előadóterem
House of Music Hungary – Lecture Hall

Ingyenes program • *Free programme*

BUDAPEST

RITMO

16.00

BUDAPEST RITMO SHOWCASE

Április 10. • 10 April

- 16.00 Rézeleje Fanfárosok
17.00 Agona Shporta
18.00 Júlia Kozáková – Manuša

Április 11. • 11 April

- 16.00 Haldamas x Hulajdusza
17.00 Vuk
18.00 LELÉKA

A showcase a Budapest Ritmo egyik kiemelt programja, amelyen a régió legígéretesebb világzenei együttesei és előadói kapnak lehetőséget a bemutatkozásra. A jelentkezők közül nemzetközi zsűri választotta ki azokat, akik idén a Magyar Zene Házában a meghívott szakemberek és a közönség előtt játszhatnak. Az ingyenes koncertek a világzene friss tehetségeit, a gyökerek és kortárs hatások találkozását mutatják be itthonról és tágabb térségünkből.

A Budapest Ritmo a Bartók Tavasz keretében a Hangvetővel közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *Budapest Ritmo is jointly presented by Műpa Budapest and Hangvető in the framework of the Bartók Spring.*



Fotó: Csibi Szilvia / Múpa

The showcase is one of the featured events of Budapest Ritmo, where the region's most promising world music bands and artists will have the opportunity to perform. From among the ensembles that applied, an international jury has selected those who will perform in front of invited experts and the audience, this year at the House of Music Hungary. These free concerts showcase fresh world music talent, the encounter of roots and contemporary influences, from our region and Hungary.

04
10

Városliget – Nagyrét

RITMO
PIKNIK

Ingyenes program • *Free programme*

18.30

BUDAPEST RITMO PIKNIK

18.30

FÜLÜ acoustic

19.30

Fatoumata Diawara

A Budapest Ritmo a fesztivál tizedik születésnapjára örületes nulladik nappal készült: a Magyar Zene Háza Előadótértermében három feltörekvő zenekar lép a szakma képviselői és az érdeklődők elé. Ezután a Városligetben folytatódik a nagyszabású ingyenes program: először a francia maszkos formáció, a FÜLÜ tülköli össze a közönséget, majd az ünnepektől világhíres legendája, Fatoumata Diawara ad koncertet a Nagyréten.

Budapest Ritmo is celebrating its tenth edition with an exciting pre-festival day: three up-and-coming bands will perform in front of a professional audience and the public in the Lecture Hall of the House of Music Hungary. Next, a grand free event will kick off in City Park: first, the French masked group, FÜLÜ will gather the crowd, and then a concert by the legend of world music, the multiple Grammy-nominee Fatoumata Diawara will follow.

A Budapest Ritmo a Bartók Tavasz keretében a Hangvetővel közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *Budapest Ritmo is jointly presented by Műpa Budapest and Hangvető in the framework of the Bartók Spring.*



FATOUMATA DIAWARA

04
10
-
11

Müpa – Fesztivál Színház
Müpa Budapest – Festival Theatre

Jegyárak • Tickets: 6900–12500 HUF

19.00

MARÍA PAGÉS COMPAÑIA: DE SCHEHEREZADE

Előadják • *Performed by:* **María PAGÉS, Alicia PAJUELO, Raquel GUILLÉN, Adriana GÓMEZ, Nuria DÍEZ, Ariana LÓPEZ, Marina MADIEDO, Eva VARELA**

Közreműködik • *Featuring:* **Ana Ramón MUÑOZ, Cristina PEDROSA** – ének • *voice*, **Rubén LEVANIEGOS** – gitár • *guitar*, **Graci DEL SAZ** – hegedű • *violine*, **Sergio MENEM** – cselló • *cello*, **José María URIARTE** – ütőhangszerek • *percussions*

Dramaturgia, szöveg • *Dramaturgy, text:* **El Arbi EL HARTI**

Zene • *Music:* **Rubén LEVANIEGOS, Sergio MENEM, David MÓÑIZ, María PAGÉS**

Díszlet • *Set:* **María PAGÉS, El Arbi EL HARTI**

Jelmez • *Costumes:* **María PAGÉS**

Díszlet- és jelmezkivitelezés • *Set and costume maker:*
María CALDERÓN, Sandra CALDERÓN

Fény • *Lighting:* **Olga GARCÍA**

Koreográfus, zenei vezető • *Choreographer, music advisor:*
María PAGÉS

Rendező • *Director:* **María PAGÉS, El Arbi EL HARTI**

Partnerek • *Partners:* Gran Teatre del Liceu – Barcelona, Abu Dhabi Music & Arts Foundation

A világhírű sevillai táncosnő és rendező, María Pagés grandiózus előadása, a Seherezádé ott kezdődik, ahol az Ezeregyéjszaka meséi véget érnek. Tizenkét jelenet követi egymást, mindegyikben egy-egy női sors bontakozik ki. A sorsok mögött olyan mitikus mintázatok rajzolódnak ki, melyekben ráismerünk többek között Athénére, Szapphóra, Médeiára, Blimundára, Bernardára és természetesen Carmenre is. Csupa olyan karakter, mely összetettebb, ellentmondásosabb és karcosabb, mint a bájos-csalafinta Seherezádé: ezek a nők egyszerre kemények és gyengédek, szigorúak, gőgösek, vagy éppen ellenkezőleg, alázatosak, de mindig félelem nélkül élnek. Az előadás atmoszféráját a tradicionális flamenco és a marokkói zene izgalmas keveréke teremti meg, melyet Rubén Levaniegos Sergio Menemmel és David Móñizsal együtt alakított ki, de az összképet Bizet és Rimszkij-Korszakov muzsikája, valamint a populáris zene stílusjegyei is gazdagítják.

De Scheherezade, the grand production by the world-famous dancer and director, María Pagés, starts where the tales of One Thousand and One Nights end. Each of the twelve scenes relates the life of a woman. Behind these fates, mythic patterns reveal themselves, as those of Athena, Sappho, Medea, Blimunda, Bernarda, and, of course, Carmen. They are all characters more complex, controversial and unladylike than the charming, sassy Seherezade: these women are at once tough and gentle, strict, haughty, or, on the contrary, humble – but they are always fearless. The atmosphere of the performance relies on an exciting blend of traditional flamenco and Moroccan music, created by Rubén Levaniegos together with Sergio Menem and David Móñiz. It is further enriched by the music of Bizet and Rimsky-Korsakov, as well as stylistic touches of popular music.



MARÍA PAGÉS COMPAÑIA



Fotó: Maria Alperi



04
10
19.30

Zeneakadémia – Nagyterem
Liszt Academy – Grand Hall

Jegyárak • Tickets: 5900–17500 HUF

PUSKER JÚLIA KAMMERORCHESTER BASEL Bartók műzsái – *Bartók's Muses*

Bartók: Divertimento, BB 118

Bartók: 1. hegedűverseny • *Violin Concerto No. 1*, BB 48a

Schubert: 3. (D-dúr) szimfónia • *Symphony No. 3 in D major*, D. 200

Közreműködik • *Featuring:* **PUSKER Júlia** – hegedű • *violin*,
Kammerorchester Basel

Vezényel • *Conductor:* **Izabelé JANKAUSKAITÉ**

A kiváló svájci együttes, a Kammerorchester Basel különleges szint és minőséget képvisel a klasszikus zene palettáján. A zenekar előadásmódját játékoság, műsorválasztását kalandvagy jellemzi. A budapesti Bartók–Schubert-műsor dirigense az ifjú litván karmestertehetség, Izabelé Jankauskaité lesz, akinek pályája 2022-ben vett meghatározó fordulatot, amikor a gstaadi karmester-akadémián elnyerte a Neeme Järvi-díjat. Az est szólistája a nemzetközi sajtó által játéknak nemességéért és varázslatos egyszerűségéért dicsért Pusker Júlia, a 2019-es brüsszeli Erzsébet Királyné Hegedűverseny díjazottja.

A splendid ensemble from Switzerland, Kammerorchester Basel represents a special colour and quality in the classical music scene. Their performance style is characterized by playfulness, their programming by a spirit of adventure. In Budapest, they will be guided through their programme of Bartók and Schubert by the young Lithuanian conductor, Izabelė Jankauskaitė, whose career took off in 2022 when she won the Neeme Järvi Prize at the Gstaad Conducting Academy. The featured soloist will be Júlia Pusker, an award winner of the 2019 Queen Elisabeth Violin Competition in Brussels, who has been described by the press as 'a true "aristocrat" of the violin,' and has been praised for the 'magical simplicity' of her playing.



PUSKER JÚLIA

Fotó: Csibi Szilvia / Műpa



KAMMERORCHESTER BASEL



Foto: Matthias Müller

Tíz érdekesség Bartók

1. hegedűversenyéről

- 1. hegedűversenyét Bartók Béla a 19 éves, ünnepest hegedűművésznek, Geyer Stefinek, illetve Geyer Stefiről és azokról a forró, romantikus érzelmekről írta, melyeket a tüneményes lány iránt érzett.
- A hasonló zenei érdeklődés nyomán közel kerültek egymáshoz, és amikor Bartók Erdélybe utazott népdalt gyűjteni, rendszeres levelezésbe kezdtek.
- Egy 1907 szeptemberében kelt levélben Bartók Geyer Stefi személyiségéhez kapcsolt zenei témákat kottázott le. Ezek a témák lesznek a majdani hegedűverseny meghatározó motívumai.
- Miközben a Geyer Stefinek szánt hegedűverseny formálódott, Bartók érzései mind forróbbá váltak, és vallomásos leveleivel egyre kényelmetlenebb helyzetbe hozta műzsáját.
- 1908 januárjában Geyer Stefi elutasítónak vált Bartók közeledésével szemben, a zeneszerző ekkor élte át érzelmi életének legsúlyosabb válságát.
- A „szakítás” után Geyer Stefi 1908. március 25-én (Bartók születésnapján) adta postára utolsó levelét. Ebben azt javasolja Bartóknak, hogy vigaszért forduljon K(odály)-hoz.
- A hegedűverseny partitúráját Bartók elküldte a műzsának, aki gondosan megőrizte, de úgy rendelkezett, hogy csak halála után adhatják elő. A darabot 1958-ban, 2 évvel Stefi és 13 évvel Bartók halálát követően mutatták be Bázelen.

Ten Interesting Facts about Bartók's Violin Concerto No. 1

- Béla Bartók wrote his first violin concerto for Stefi Geyer, the celebrated violinist, who was 19 years old at the time – and it is about her and his warm, romantic feelings towards the fantastic girl.
- They bonded over shared musical interests, and when Bartók travelled to Transylvania to collect folk songs, they began to correspond vigorously.
- In a letter dated September 1907, Bartók notated musical themes associated with the personality of Stefi Geyer – themes that were to become the main 'characters' in the Violin Concerto.
- As the Violin Concerto meant for Stefi Geyer was taking shape, Bartók became more and more enamoured of her, and his confessional letters made his muse more and more uncomfortable.
- In January 1908 Stefi Geyer turned down Bartók's advances, plunging the composer into the most severe crisis of his emotional life.
- After the 'break-up,' Stefi Geyer posted her last letter to Bartók on 25 March 1908, his birthday. In it, she suggests that Bartók turn to K(odály) for consolation.
- Bartók did send the score of the Violin Concerto to his muse, who preserved it carefully, but stipulated in her will that it could only be performed after her death. The work had its premiere in Basel in 1958, two years after Stefi Geyer passed away, and thirteen years after the death of Bartók.

04
11
12

Magyar Zene Háza / Akvárium Klub
House of Music Hungary / Akvárium Klub

BUDAPEST
RITMO

Bővebb információ a fesztivál honlapján. • *For more information visit the website of the festival.*

10.00

BUDAPEST RITMO

MAGYAR ZENE HÁZA

10.00–16.00 **Budapest Ritmo Konferencia**

AKVÁRIUM KLUB

20.30 **Szabó Balázs Bandája**
21.00 **Ali Doğan Gönültaş**
21.30 **Arp Frique & The Perpetual Singers**
22.00 **Altın Gün**
22.30 **Carmen Souza**
23.00 **FÜLÜ**

A tizedik Ritmo pénteki napja a Magyar Zene Házában az angol nyelvű nemzetközi konferenciával indul, melyen elsősorban saját térségünk és a holland szcéna jelenik meg. Ian Brennan előadása terepmunka, zene és identitás kérdéseit járja körül, a programot emellett mentoring, kapcsolatépítés és daycase-koncertek bővítik. A délutáni ingyenes showcase a világzene feltörekvő művészeit mutatja be a szakmának és a közönségnek. A péntek esti koncertek kulcsszavai: Anatólia, pszichedélia és trubadúrok. A sort Szabó Balázs Bandája és vendégük, Lakatos Mónika nyitja, majd a psych pop sztárja, az Altın Gün folytatja. Az énekmondók hagyományát a karizmatikus kurd alevi, Ali Doğan Gönültaş idézi meg, lesz holland gospel-disco à la Arp Frique & The Perpetual Singers, de a zöld-foki-szigeteki zeneiséget jazzel ötvöző Carmen Souza és a maszkban táncoltató FÜLÜ is megmozgatja az Akvárium Klub közönségét.

SZABÓ BALÁZS



The 10th Ritmo starts on Friday in the House of Music Hungary, with an international conference held in English, which will now concentrate on our region and the Dutch scene. In addition to the lecture of Ian Brennan, who will talk about fieldwork, music and identity, there will be mentoring and networking opportunities, as well as daytime showcase concerts. The free afternoon showcase programme will introduce emerging world music artists to the industry and the public. The keywords for the Friday night concerts are Anatolia, psychedelia and minstrels. Balázs Szabó's band and his guest, Mónika Lakatos will be followed by psych pop stars Altın Gün. The tradition of minstrels will be evoked by the charismatic Kurdish Alevi Ali Doğan Gönültaş, while Arp Frique & The Perpetual Singers will serve up some Dutch gospel-disco. Dance will be guaranteed at the Akvárium Klub when Carmen Souza, who combines the music of Cape Verde and jazz, or FÜLÜ, who play in masks, take to the stage.



ALTIN GÜN



Foto: Sanja Marusic

MAGYAR ZENE HÁZA

11.00–16.00 **Budapest Ritmo Konferencia**

AKVÁRIUM KLUB

20.30	Canzoniere Grecanico Salentino & Kovács A. Máté és barátai
21.00	The Breath
21.30	Nusantara Beat
22.00	Michelle Gurevich
23.00	MORDÁI
23.30	Las Lloronas

A szombati konferenciaprogramot beszélgetés indítja: a szakmai közönség a The Breath duóját ismerheti meg közelebbről, a sorvezetőről Simon Broughton kérdései gondoskodnak. A nap témái közt helyet kap a zene láthatósága, a mesterséges intelligencia szerepe és zeneiparra gyakorolt hatása. Az Akvárium Klub szombati koncertjei széles skálát fednek le, és szinte biztos, hogy táncra hívnak. Az estét a délolasz transzzene hagyományát ápoló és megújító Canzoniere Grecanico Salentino, illetve Kovács A. Máté és barátainak közös programja nyitja, fellép a The Breath, a Nusantara Beat indonéz psych popot hoz, az ellenállhatatlan díva, Michelle Gurevich koncertje után legújabb kislemezét mutatja be a MORDÁI, a programot pedig a Las Lloronas zárja.

A Budapest Ritmo a Bartók Tavasz keretében a Hangvetővel közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *Budapest Ritmo is jointly presented by Műpa Budapest and Hangvető in the framework of the Bartók Spring.*

MICHELLE GUREVICH

Saturday's conference programme kicks off with a panel discussion: Simon Broughton will talk to The Breath duo for the benefit of the professional audience. The subjects of the day include the visibility of music, the role of AI and its impact on the music industry. On Saturday the concerts at Akvárium Klub cover a wide range of genres and will almost certainly get you dancing. The evening will start with a joint programme by Canzoniere Grecanico Salentino, who cultivate and rejuvenate the tradition of southern Italian trance music, and Máté A. Kovács and his friends. Nusantara Beat bring Indonesian psych pop, while MORDÁI will present their latest single. The other acts of the evening are the irresistible diva Michelle Gurevich, The Breath, and finally, Las Lloronas.



CANZONIERE GRECANICO SALENTINO



Fotó: De Pinto

5 dal, amit mindenképp hallgass meg a Budapest Ritmo előtt

Goca Dünya – Altın Gün

Az Altın Gün ötösfogata olyan hangulatot hoz a Goca Dünyával, amiről nem is tudtad, hogy szükséges van rá. Egzisztenciális, merengő szöveg, ezzel kontrasztban légies, táncolható zene. Ugorj fel az Altın Gün úrhajójára, és fedezd fel a török szintipop világát!

Carried Away – Michelle Gurevich

Jellegzetesen melankolikus hangok és hangulatos, nosztalgiával teli szövegek magától a kanadai dívától. Michelle Gurevich tökéletes választás egy pohár bor fölötti álmodozás mellé. Ne hagyd ki őt!

Látod, rózsám – MORDÁI

A MORDÁI sosem okoz csalódást – legyen szó filmről vagy színpadról. Füstös ének és megkapó gitárfutamok, kísérletező dallamok és szinte filmszerű hangzás, mindez a magyar népzene stabil alapjaira építve.

Carry Your Kin – The Breath

Egy csillogó kavics, ami hullámokat vet a tóban, a The Breath száma egyszerű és felejthetetlenül szép. Megcsillan Ríoghnach Connolly varázslatos hangja, ami itt fátyolosan suttogó, de felsejlik az ereje is, a gitár hűen kíséri, a töredezett sorok összeállnak, majd újra elnyeli őket a homály.

Öröklét – Szabó Balázs Bandája x Lakatos Mónika

Férfi és nő, születés és halál, az Öröklét körkörösén pulzáló sorai mély vizekre eveznek, Szabó Balázs sorait és érces hangját Lakatos Mónika igéző orgánuma egészíti ki.

Five Songs to Listen to Before Budapest Ritmo



Goca Dünya – Altın Gün

Goca Dünya delivers the mood you never knew you needed. Existential musings paired with delightful dissonant spacey, groovy sounds. Hop in the spaceship and enjoy the revival of Turkish synthpop from the Dutch 5-piece band!

Carried Away – Michelle Gurevich

Characteristically melancholy sounds and moody, nostalgia-filled lyrics from the Canadian diva herself. Michelle Gurevich is the perfect match for ruminating above a glass of wine. You don't wanna miss out on her!

Látod, rózsám – MORDÁI

MORDÁI always delivers, whether on film or on stage. Smokey vocals and grabbing guitar strums, experimental melody and an almost cinematic sound, all supported by the foundation of a Hungarian folk song.

Carry Your Kin – The Breath

A pebble gleaming in an opaque pond, making waves: Carry Your Kin is a simple take on the depths of human connection that resonates long. Ríoghnach Connolly's voice glistens, soft yet betraying power, accompanied by a steadfast guitar. Fragmented lines fall into place to submerge again in the tide.

Öröklét – Szabó Balázs Bandája x Lakatos Mónika

Man and woman, birth and death – the circular flow of Eternity navigates deep waters. The lines and husky voice of Balázs Szabó is compounded by Mónika Lakatos's mesmerizing tone.

04
12
19.00

Nemzeti Táncszínház – Nagyterem
National Dance Theatre – Main Hall

Jegyárak • Tickets: 3900–5900 HUF

HOMMAGE À JESZENSZKY

Konceptió • Concept: **FrenÁk**

Az est a 100 éve született kiváló művész és táncpedagógus, Jeszenszky Endre (1925–2008) előtt tiszteleg. Korszakos mester volt ő, aki emberismeretével, emberségével, műveltségével, zseniális pedagógiájával, saját tapasztalatokon nyugvó, modernizált balett-technikájával, önálló gondolkodásra nevelésével és óriási szívével tanítványok generációinak művészi kibontakozását segítette. Az előadás a táncművész alakját személyes visszaemlékezések révén is igyekszik felidézni, hogy a mai közönség is képet alkothasson Jeszenszky nagyságáról és arról, ami őt a mozgásművészet meghatározó alakjává tette.

This show pays tribute to Endre Jeszenszky (1925–2008), the eminent artist and dance educator, who was born 100 years ago. His knowledge of human nature, his humanity, learning and brilliant pedagogy made him an epoch-making, hugely sympathetic maestro, who modernized the technique of ballet on the strength of his own experience and helped generations of students to think independently and fulfil their artistic potential. The production also seeks to evoke the figure of the dancer through personal memories, helping today's audiences to appreciate the significance of Jeszenszky and what made him a seminal figure in the art of movement.

A program a Bartók Tavasz keretében a Nemzeti Táncszínházzal közös programként, a Műpa szervezésében valósul meg. • *This performance of the Bartók Spring is presented by Műpa Budapest as a joint event with the National Dance Theatre.*



JESZENSZKY ENDRE

Kredit: Jeszenszky Archivum

**04
12**

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • Tickets: **5900–22900 HUF**

20.00

RÚZSA MAGDI BALÁZS JÁNOS A ZENE SZABADSÁGA *THE FREEDOM OF MUSIC*

Rúzsa Magdi és Balázs János duója az elmúlt évek egyik legizgalmasabb művészi találkozása. A klasszikus zene intenzitásából, összetettségéből és a popzene közvetlenségéből, szabadságából kialakított újszerű műfaj az érzések és zenei gondolatok széles skáláját vonultatja fel. Az 1930-as, 40-es, 50-es évek szonójaitól és kupléitól kezdve a népdalokon és a klasszikus zenei átiratokon keresztül a modern kori slágerekig a legkülönbözőbb stílusokba nyерhetünk betekintést, ezzel együtt a két előadó személyiségébe és lelkük rezdüléseibe is bepillantathatunk: kendőzetlenül és az ihlettől vezérelve, hiszen itt szinte minden az egyszerűség és a rögtönzés szépsége felől nézve nyer művészi formát.

Bár az est főszereplői a zene egymástól távol eső területein szereztek országos elismertséget, mindketten vallják, hogy a zene mindannyiunk közös nyelve, a dallamok, a ritmusok, a dalszövegek velünk élnek generációk óta, és meghatározó szerepet játszanak abban, amit az emberiség közös élményének nevezünk.



BALÁZS JÁNOS | RÚZSA MAGDI

The duo of Magdi Rúzsa and János Balázs is one of the most exciting artistic encounters in recent years. The intensity and complexity of classical music and the immediacy and freedom of pop music go to create a new genre that encompasses a wide range of emotions and musical ideas. We are given a taste of the most diverse styles, from the chansons and music hall songs of the 1930s to the 1950s, through arrangements of classical music, to modern hits. We also get a glimpse into the personalities of the two artists, as well as into every quiver of their souls: what we see is unvarnished and inspired, as almost everything here is given an artistic form from the standpoint of simplicity and the beauty of improvisation.

Although the protagonists of the evening have achieved national fame in fields of music far removed from each other, they both believe that music is the lingua franca of mankind, that melodies, rhythms and lyrics have been with us for generations and play a crucial role in what we call a common experience of humanity.

04
13

19.30

Müpa – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem
Müpa Budapest – Béla Bartók National Concert Hall

Jegyárak • *Tickets:* 3500–12500 HUF

TISZTA FORRÁS

ÖSSZMŰVÉSZETI EST BACH
ÉS BARTÓK MŰVEI NYOMÁN

PURE SOURCE

*AN EVENING OF ARTS BASED ON
THE WORKS OF BACH AND BARTÓK*

Közreműködik • *Featuring:* PÁL Eszter – ének • *voice*, Magyar
Állami Népi Együttes • *Hungarian State Folk Ensemble*, Győri
Balett • *Ballet Company of Győr*

Felvételről közreműködik • *Featuring from recordings:* MIZSEI
Zoltán – ének • *voice*, Hungarian Studio Orchestra

A felvételen vezényel • *Conductor on the recording:* FEKETE-
KOVÁCS Kornél

Zene • *Music:* FEKETE-KOVÁCS Kornél

Zenei szerkesztő • *Music editor:* GŐZ László

Animáció • *Animation:* LaLuz Visual Studio

Koreográfus • *Choreographers:* MIHÁLYI Gábor, VELEKEI László,
ÁGFALVI György

Rendező • *Director:* KÁEL Csaba

A Magyar Állami Népi Együttes és a Győri Balett közreműködésével megvalósuló tánc történeti vízió a népi tánc kultúra és a 17–18. századi komponált zene lebilincselő és összetett viszonyait, valamint Bartók Béla művészetén keresztül a 20. századi modernizmus népzeneélményét tárja fel. Bartók bárhol is gyűjtött népzenei anyagot, mindig nagy érdeklődést mutatott a különböző – szerb, román, ruszin, bolgár vagy cigány – táncok iránt. A Bartók zenefelfogásában kulcsfontosságú zenei élmény, a zene megélése az eleven testiségben, a mozdulatban, a zene tempójára, ritmikájára, karakterére való zsigeri ráhangolódásban, végső soron tehát a táncban ölt közvetlen formát.

A Tiszta forrás című összművészeti est hallatlanul izgalmas körpanorámát fest az európai tánc térről, az előadás felvillanyozó és inspiráló történelmi tablót varázsol a színpadra, a távoli vidékek ugyanúgy egymás közelségében tűnnek majd fel, mint a három évszázaddal ezelőtti barokk világ, az erdélyi falvak színes hétköznapi és napjaink pörgő valósága.

In this magnificent vision of dance history, the Hungarian State Folk Ensemble and the Ballet Company of Győr explore the extremely compelling and complex relationship of folk dance and composed music in the 17th and 18th centuries, and through the art of Béla Bartók, the folk music experience of 20th-century modernism. Wherever he collected folk music, Bartók always showed great interest in the different dances, whether they be those of the Serbs, the Romanians, the Rusyns, the Bulgarians or the Roma. The experience of music was key to his understanding of the art form, something that is directly embodied in dance: in the dancers' vivid physicality, movements, and visceral response to the tempo, rhythms and character of the music. Pure Source, a production that draws on many art forms, paints a captivating panorama of the European dance scene, and conjures up an electrifying and inspiring historical tableau, where distant lands will appear in close proximity to each other, as will the Baroque world of three centuries ago, the colourful everyday life of Transylvanian villages and the vibrant reality of today.



TISZTA FORRÁS



Fotó: Csibi Szilvia / Műpa

Dátum	Időpont	Program	Műfaj	Helyszín
04. 04.	14.00	Az élet művészete	Kiállítás	Magyar Nemzeti Galéria
	15.00	Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	15.30	Mali Blues / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	16.00	Tavaszi Margó Irodalmi Fesztivál	Irodalom	Kristály Szintér
	17.00	Carlos / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	17.30	Lomax, the Songhunter / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	19.00	Bring Minyo Back! / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	19.30	They Shot the Piano Player / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	19.30	Kelemen Barnabás Münchner Philharmoniker	Komolyzene	Műpa
	20.00	Arooj Aftab	Világzene	Magyar Zene Háza
	20.00	Tanga Elektra / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnözőzene	Akvárium Klub
	21.20	Ritmo 2025 filmpremier. Nefejejs / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	10.00	Carlos / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
04. 05.	10.15	Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	12.00	Mali Blues / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	12.15	Lomax, the Songhunter / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	14.00	Friss Hús – zenei rövidfilm-válogatás / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	14.15	Efterklang: The Makedonium Band / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
	15.00	Tavaszi Margó Irodalmi Fesztivál	Irodalom	Kristály Szintér
	15.45	MOME Open – Klipválogatás / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi

16.15	Bring Minyo Back! / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
17.00	Tanga Elektra / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
17.30	Joan Baez: I Am a Noise / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
18.00	Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
19.00	Mezőség–Mikrokozmosz	Tánc	Műpa
20.00	Jazz at Lincoln Center Orchestra Wynton Marsalis	Jazz	Műpa
20.00	Ritmo-filmek / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
20.15	They Shot the Piano Player / Budapest Ritmo	Film	Toldi mozi
04. 06.	Tavaszi Margó Irodalmi Fesztivál	Irodalom	Kristály Szintér
19.00	Mezőség–Mikrokozmosz	Tánc	Műpa
19.30	Diana Damrau Jonas Kaufmann Helmut Deutsch	Komolyzene	Műpa
20.00	Diana Lou / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
17.00	Diana Lou / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
19.30	Orchestra of the Age of Enlightenment	Komolyzene	Zeneakadémia
20.00	Jan Garbarek Group Trilok Gurtu	Jazz	Műpa
04. 08.	MS mester és kora	Kiállítás	Szépmművészeti Múzeum
17.00	Daniel Docherty / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
04. 09.	Táldit terepen	Kiállítás	Ludwig Múzeum
17.00	Gizmo Varillas / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
20.00	Daniel Docherty / Akvárium Tavaszi Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
04. 10.	Rézeleje Fanfárosok / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza
17.00	Agona Shporta / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza
18.00	Júlia Kozáková – Manuša / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza

18.30	FÜLÜ / Budapest Ritmo Piknik	Világzene	Városliget – Nagyrét
19.00	Maria Pagés Compañía: De Scheherezade	Tánc	Műpa
19.30	Fatoumata Diawara / Budapest Ritmo Piknik	Világzene	Városliget – Nagyrét
19.30	Pusker Júlia Kammerorchester Basel	Komolyzene	Zeneakadémia
20.00	Gizmo Varillas / Akvárium Tavasz Terasz	Könnnyűzene	Akvárium Klub
04. 11.	Budapest Ritmo Konferencia	Szakmai program	Magyar Zene Háza
16.00	Haldamas x Hulajdusza / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza
17.00	VUK / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza
18.00	LELÉKA / Budapest Ritmo Showcase	Világzene	Magyar Zene Háza
19.00	Maria Pagés Compañía: De Scheherezade	Tánc	Műpa
20.30	Szabó Balázs Bandája	Világzene	Akvárium Klub
21.00	Ali Doğan Gönültaş	Világzene	Akvárium Klub
21.30	Arp Frique & The Perpetual Singers	Világzene	Akvárium Klub
22.00	Altın Gün	Világzene	Akvárium Klub
22.30	Carmen Souza	Világzene	Akvárium Klub
23.00	FÜLÜ	Világzene	Akvárium Klub
04. 12.	Költözik a Keleti pályaudvar!	Építészet	Erzsébet tér
11.00	Budapest Ritmo Konferencia	Szakmai program	Magyar Zene Háza
19.00	Hommage à Jeszenszky	Tánc	Nemzeti Táncszínház
20.00	Rúza Magdi Balázs János	Könnnyűzene	Műpa
20.30	Canzoniere Grecanico Salentino & Kovács A. Máté és barátai	Világzene	Akvárium Klub
21.00	The Breath	Világzene	Akvárium Klub

21.30	Nusantara Beat	Világzene	Akvárium Klub
22.00	Michelle Gurevich	Világzene	Akvárium Klub
23.00	MORDÁI	Világzene	Akvárium Klub
23.30	Las Lloronas	Világzene	Akvárium Klub
04. 13.	11.00	Költözik a Keleti pályaudvar!	Erzsébet tér
	19.30	Tiszta forrás	Műpa



RITMO
PIKNIK

PARTY
TAVASZ

PARTY
TAVASZ

RITMO
PIKNIK



A mupa BUDAPEST
BARTÖK
TAVASZ

RITMO
PIKNIK

Fotó: Marcali Gábor

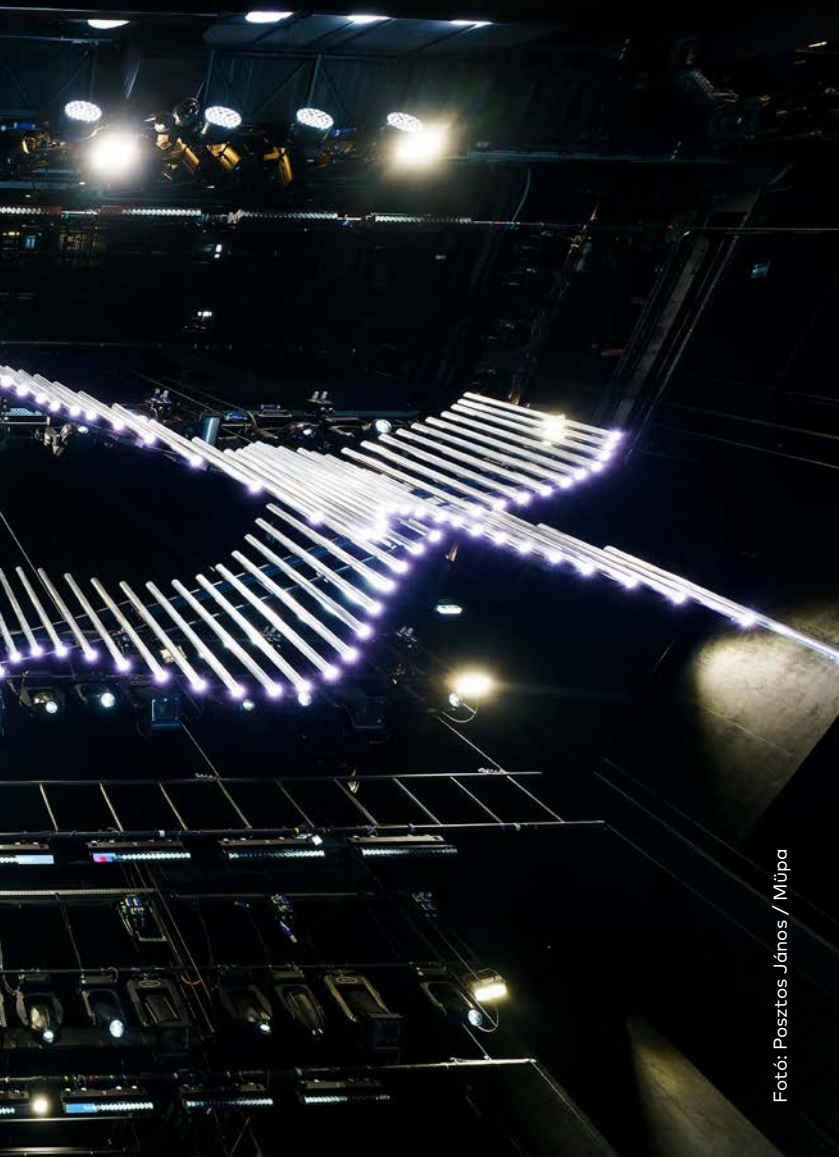


Dátum	Időpont	Program	Műfaj	Helyszín
Győr				
04. 24.	11.00	Költözik a győri tűztorony!	Építészeti	győri közterületek
	20.00	Jan Garbarek Group Trilok Gurtu	Jazz	Richter Terem
04. 25.	11.00	Költözik a győri tűztorony!	Építészeti	győri közterületek
	19.30	A generális – filmkoncert	Film	Richter Terem
04. 26.	11.00	Ritmo PIKNIK Győr	Világzene	győri közterületek
	11.00	Mester tér – GYŐR	Gyermek- és ifjúsági program	Apátúr-ház
04. 27.	11.00	Költözik a győri tűztorony!	Építészeti	Széchenyi tér

Miskolc				
05. 08.	19.00	Ballet Hispánico: CARMEN.maquia	Tánc	Miskolci Nemzeti Színház
04. 09.	18.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek
	19.30	A generális – filmkoncert	Film	Művészetek Háza
	21.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek
05. 10.	11.00	Mester tér – MISKOLC	Gyermek- és ifjúsági program	Erzsébet tér
	11.00	Ritmo PIKNIK Miskolc	Világzene	miskolci közterületek
	18.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek
	21.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek

05. 11.	11.00	Ritmo PIKNIK Miskolc	Világzene	miskolci közterületek
	18.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek
	21.00	BANDALOOP	Tánc	miskolci közterületek
Pécs				
05. 07.	19.00	A generális – filmkoncert	Film	Kodály Központ
05. 16.	18.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek
	19.00	Győri Balett: GisL	Tánc	Kodály Központ
	21.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek
05.17.	11.00	Ritmo PIKNIK Pécs	Világzene	Zsolnay Kulturális Negyed
	11.00	Mester tér – PÉCS	Gyermek- és ifjúsági program	Zsolnay Kulturális Negyed
	11.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek
	21.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek
05.18.	18.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek
	20.00	Jan Garbarek Trilok Gurtu	Jazz	Kodály Központ
	21.00	BANDALOOP	Tánc	pécsi közterületek





Fotó: Posztos János / Műpa

IMPRESSZUM

A Bartók Tavasz programjaira jegyek válthatók • *Tickets for the events of the Bartók Spring are available*

- **a fesztivál honlapján • on the festival's website**
- **a Müpa jegypénztárában • at the ticket office of Müpa Budapest**

1095 Budapest, Komor Marcell utca 1.
Telefon: +36 1 555 3300, +36 1 555 3301
E-mail: jegypenztar@mupa.hu

A Bartók Tavasz Nemzetközi Művészeti Hetek ingyenes kiadványa • *A free publication of the Bartók Spring International Arts Weeks*

Kiadja • *Published by:* **Müpa Budapest Nonprofit Kft.**
Felelős kiadó • *Publisher:* **Káel Csaba vezérigazgató**
Nyomdai kivitelezés • *Printed by:* **Pátia Nyomda Zrt.**

Szerkesztő • *Editor:* **Molnár Szabolcs**
A szerkesztés lezárult • *Submissions closed on:* 2025. február 27.
A szervezők a szereplő- és műsorváltoztatás jogát fenntartják.
• *The organizers reserve the right to make changes.*

bartoktavasz.hu
E-mail: info@bartoktavasz.hu
Telefon: +36 1 555 3000

SZERVEZŐ:

mupa
Budapest

TÁMOGATÓ:


KULTURÁLIS ÉS INNOVÁCIÓS
MINISZTERIUM

STRATÉGIAI PARTNER:


MAGYAR
TURISZTIKAI ÜGYNÖKSÉG

müpa Budapest
PRESENTS

**BARTÓK
SPRING**

International
Arts
Weeks

4 — 13
April 2025



múpa
Budapest

EXPERIENCE!
In every respect.

mupa.hu

Photo © Tamás Réthely-Prikkel, Attila Nagy,
János Posztós, Gábor Kotschy, Zsófia Pályi

Corporate
partners:



Múpa Budapest is
supported by the Ministry
of Human Capacities





bartoktavasz.hu

SZERVEZŐ:

müpa
Budapest

TÁMOGATÓ:



STRATÉGIAI PARTNER:

